

## Lecture et culture

Le cinquième et dernier **Cahier d'ACCES** de l'année 2001 vient de paraître. Intitulé « Lieux de lecture ; Lecture d'enfance », il s'articule autour de trois grands axes : qu'est-ce que lire et savoir lire ? ; diversité des lieux de lecture ; souvenirs d'enfance de lecteurs. Souscription pour les 5 cahiers : 22,5 € (frais de port inclus).

« Bien lire » n'a pas forcément le même sens ni la même signification tout au long de la longue histoire de la lecture. C'est ce que Christine Détrez s'attache à démontrer dans un article intitulé « Lectures utiles, lectures futiles » du n°6, 2001, du **Bulletin des Bibliothèques de France**, dans lequel elle expose les différents modèles de lecture : du modèle humaniste au modèle de lecture ordinaire en passant par le modèle scolaire, et du « bien lire » au « mal lire », pour conclure à la liberté du lecteur.

Le dossier d'**Argos** n°28, octobre, s'intitule « Vivre à l'école aujourd'hui ». Au chapitre « lecteurs, explorateurs », Fabienne Plégat-Soutjis souligne qu'enseigner à lire c'est aussi apprendre à explorer l'univers de l'édition, à partir des catalogues notamment ; Michel Grandaty prouve que la culture et la littérature peuvent rimer avec la bande dessinée qui se révèle alors un fantastique outil pédagogique ; Yves Heurté, dans un texte de fiction construit sur des dialogues, raconte la rencontre - sous forme de règlement de comptes - entre son personnage, le Gitan dans *Le Passage du Gitan*, et son auteur.

Alors qu'on fête les 100 ans de la naissance du père de Mickey un

peu partout dans les journaux pour enfants, Pierre Bruno se demande dans **Le Français aujourd'hui** n°134, juillet, s'il existe une « culture » Disney. Il observe que « les productions Disney se trouvent partagées entre le désir de modernité [...] et le respect de l'image de marque familiale de l'entreprise ». Cette analyse montre que l'image, assez simple, qu'on a de cette production ne correspond plus à une réalité aujourd'hui plus complexe.

Depuis 29 ans qu'elles existent les BCD, bien qu'elles fassent partie du paysage de l'école, restent à inventer et surtout à faire vivre. Max Butlen, dans **Les Cahiers pédagogiques** n°397-398, octobre - novembre, dresse un état des lieux et liste 17 facteurs de réussite contre 18 causes d'échec : à méditer. Cet article a toute sa place dans un dossier intitulé « Changer l'école primaire », car dans les années 2000 la BCD n'est plus un « quelconque équipement supplémentaire et facultatif » dans l'école, mais bien un élément à part entière.

## Les romans et les collections

« Le champ éditorial du roman pour adolescents à la fin du XXe siècle », article en deux parties. Dans le n°173 d'**Inter CDI**, septembre - octobre, Jean-Luc Georget observe les spécificités et les tendances des collections de romans ainsi que les stratégies éditoriales pour les préadolescents et les adolescents et dans la deuxième partie, n°174, novembre - décembre, il étudie les romans pour les grands adolescents et les jeunes adultes.

Jean-Luc Georget a également entrepris de dresser « l'histoire de Médium », la collection de romans pour les adolescents à L'École des loisirs. La première partie, dans le n°58, printemps 2001, de **Lire au collège**, est consacrée aux « balbutiements » de la collection, entre 1982 et 1989.

Le comité de lecture de **Livres Jeunes Aujourd'hui** a analysé les séries - véritable phénomène éditorial de ces derniers mois - tout au long de l'année 2001. En février, dans le n°2, « La vie en rose », le panorama s'attachait aux séries destinées aux lecteurs de 8 à 10 ans, en juillet, dans le n°7, « Noir, rose, vert pour les juniors », c'est au tour de celles s'adressant aux plus grands. Les romans en série se situent entre livres, séries télévisées et produits dérivés et rencontrent un incontestable succès auprès du public, autant que de réticences de la part des prescripteurs.

Romans noirs et polars, tel est le thème du n°99 de **Lecture Jeune**, en octobre. Si en littérature de jeunesse les collections de poche ont toutes leurs séries policières et si les enfants lisent volontiers ces romans, il n'y a pourtant pas de best-sellers remarquables note Claude Combet dans une étude des chiffres de vente. Michèle Witta se demande, en envisageant les différentes catégories existantes, si le roman policier peut intéresser les adolescents. Suit une rencontre avec François Guérif, fondateur de la collection Rivages noir et responsable de la collection Souris Noire chez Syros Jeunesse et une autre avec Viviane Hamy chez qui est paru *Les Quatre fleuves* dont Jean-Pierre Mercier fait une analyse.

revue des revues

Le dossier des **Actes de lecture** n°76 est consacré à la lecture littéraire à l'école. Un dossier bien venu au moment où la littérature contemporaine de jeunesse fait son entrée - discutée - dans les programmes officiels : quel sens, quel usage, quels objectifs ?

Quelle place pour les textes de presse à l'école ? **Le Français aujourd'hui** n°134, juillet, s'attache à comparer le texte de presse et le texte littéraire, la nouvelle littéraire et la nouvelle journalistique, et les manières de lire ces textes en respectant leurs spécificités respectives.

ill. Mario Ramos,  
dans *Lectures*, n°122



## Auteurs et illustrateurs

Maryline Baumard a inscrit sur le tableau noir le nom des « fines plumes de la littérature jeunesse », c'est-à-dire des enseignants qui écrivent pour la jeunesse, et ils sont nombreux, à tous les niveaux d'enseignement. **Le Monde de l'éducation** n°297, novembre.

L'invité du n°178, septembre - octobre, de **Griffon** est Roger Judenne qui dit avoir appris, auprès d'un de ses oncles, « à écrire, sans crayon, sans papier. Parce qu'écrire c'est d'abord s'emparer [...] d'une stratégie narrative qui va permettre d'agir sur son auditoire ou ses lecteurs. » Roger Judenne est auteur de livres pour adultes, mais surtout de livres pour enfants, et aussi traducteur de l'espagnol et conseiller pédagogique. Signalons que c'est désormais Gérard Bialestowski qui est rédacteur en chef de la revue.

Sylvie Chausse, professeur dans un collège, a publié des « encyclopédies savantes pour rire » et manie la parodie avec habileté dans ses livres, que ce soit par le sujet, le détournement des contes, la langue ou l'angle d'approche comme dans *Mon Maître ne ressemble à rien* où des personnages différents prennent alternativement un chapitre en charge. Interview par Bernadette Gromer dans le n°135, octobre, du **Français Aujourd'hui**.

Rascal a lui aussi utilisé les contes pour écrire certaines de ses histoires. Sylvie Neeman analyse six de ses livres se référant à un conte, dans le n°50, hiver 2001, de **Parole**, consacré aux contes détournés. Au sommaire une approche historique par Ute Heidmann et une bibliographie commentée de 15 contes détournés.

Elvire Murail signe ses livres sous le pseudonyme de Moka. Jean-Paul Guichard a lu attentivement la trentaine de romans de cet auteur et propose quelques clefs pour entrer dans cette œuvre labyrinthique. Il montre combien ses personnages sont déterminés et que les adultes ont leurs faiblesses. Il observe aussi les symboles et les recours aux mythes inversés, il analyse enfin son écriture qui « suggère des images ». Dans **Lire écrire à l'école** n°14, été 2001, par ailleurs consacré au théâtre à l'école, avec une bibliographie critique de livres de théâtre pour la jeunesse et une liste de sites existants.

Catherine Gentile propose un « Petit dictionnaire de l'univers nozérien », une façon originale de présenter Jean-Paul Nozière, écrivain et documentaliste, dans le n°173 d'**Inter CDI**, septembre - octobre. Cette présentation permet de repérer des constantes dans son œuvre et est suivie d'une sélection commentée de romans classés par thèmes.

Jeanne Benameur est intervenue dans le cadre du Congrès national de Culture et Bibliothèques pour Tous, et son intervention est retranscrite dans le n°11, novembre, de **Livres Jeunes Aujourd'hui**. Comme le fait remarquer Véronique Soulé, coordinatrice du débat, Jeanne Benameur, qu'elle écrive à l'intention des adultes (2 titres), des adolescents (6 titres) ou des enfants (3 titres), accorde une attention particulière aux félures et aux blessures que chacun porte en soi et avec lesquelles il faut vivre. L'auteur étant grande lectrice elle-même, parle à égalité de ce que sont pour elle l'écriture et la lecture, elle revendique dans les deux cas la liberté : celle du lecteur et celle de l'écrivain.



Alain Gauthier a construit une œuvre personnelle dans laquelle les trains ont une large place, comme le souligne Janine Kotwica dans **Parole** n°49, été 2001. Nikolaus Heidelbach a lui aussi un univers très personnel dans lequel il nous invite à entrer grâce à ses images qui se situent entre le monde surréel et la réalité : un article de Christine Gamba. Quant à Mireille Rosselet-Capt elle analyse les romans de Philip Pullman *À la croisée des Mondes*, en montrant comment cette trilogie constitue un roman de passage. À noter par ailleurs que la revue, profitant de l'été, a ciblé ses analyses de livres autour du thème du voyage.

On retrouve encore Philip Pullman dans une analyse de sa trilogie (1300 pages en tout !) par Daniel Delbrassine dans **Lectures** n°122, septembre - octobre. Le critique montre quelques-unes des sources d'inspiration et les différents « emprunts » de l'auteur dans cette œuvre autant destinée aux adultes qu'aux adolescents. Quant à Luc Battieuv il dresse le portrait d'un artiste remarqué et apprécié, Mario Ramos, né de père Portugais et vivant aujourd'hui en Belgique. Il a commencé par illustrer les textes d'autres auteurs, mais c'est seul qu'il signe ses livres désormais.

Serge Martin, dans **Argos** n°28, parle de « l'invention de la relation » dans l'œuvre de Gabrielle Vincent. Il reconnaît une grande force à l'auteur, celle de ne pas apporter de réponses mais de savoir poser des questions.

« Les enfants à l'heure suédoise » dans **Lectures** n°121, juillet-août, avec d'abord le texte d'une intervention d'Eva Eriksson, illustratrice

entre autres de Mini Bill et de Juju. Elle montre très bien comment un illustrateur doit composer face à un texte, comment il donne naissance à un personnage, comment le décor s'installe, comment vient le déclenchement de tout. Une intervention très éclairante, modeste et nourrie d'expérience. Du côté des romans, un petit panorama des fictions scandinaves : peu de titres mais des livres marquants.

## De l'Inde à l'Australie, en passant par l'Afrique

L'Inde à livres ouverts dans **Citrouille** n°30, décembre, à travers le témoignage d'auteurs (Chantal Detcherry, Patrice Favaro), d'illustrateur (Chrystel Proupuech qui a publié *Radhika* chez Mila), de voyageurs, de lecteurs (Carol Hooge a relu Kipling), d'une éditrice et d'un auteur Indien (Anashka Ravishankar dont on connaît l'album *Où est Petit Tigre ?* publié par Syros Jeunesse). L'Inde qui fait rêver, l'Inde pays à la fois moderne et traditionnel, l'Inde et ses clichés... Le dossier s'ouvre sur un article de Patrice Favaro autour du livre de jeunesse en Inde, et les quelques titres qui existent en français apparaissent dans une biblio en marge des articles, avant la bibliographie commentée qui clôt le dossier.

Dans son deuxième numéro le **Cahier spécial BCD/BM** « Au... tour du livre » présente plusieurs approches thématiques : la nuit, les rituels du coucher, les cauchemars, le ciel ; l'Afrique autour d'une importante bibliographie de Véronique Delarue ; et enfin la famille.

Helen T. Frank a fait un travail de recherche sur le livre australien

pour la jeunesse : thèmes et traductions. Une approche qui propose un panorama assez exhaustif des romans australiens du XXe siècle traduits en français et qui permet aussi d'appréhender les stratégies de traduction de la part des éditeurs français de littérature de jeunesse. **Les Actes de lecture** n°76, décembre.

## Amour, filles et garçons

« Amour etc. : la littérature sentimentale », un dossier important du n°98, juin, de **Lecture Jeune**. Bruno Péquignot présente le roman sentimental qui raconte, non pas une vie mais une histoire d'amour, un épisode de la relation amoureuse, réduit dans le temps, celui de la découverte de l'amour par deux êtres, de la rencontre et de l'aveu. Cette littérature est méprisée par la critique, pourtant elle est lue et évolue. L'auteur s'appuie sur trois périodes de la collection Harlequin pour montrer comment cette littérature change en fonction des mœurs : état des lieux, du contenu, des stéréotypes, de la critique. Puis Catherine Gentile observe ce qu'il en est dans la littérature de jeunesse, elle souligne le virage pris dans les années 70 et analyse le schéma d'une histoire d'amour ainsi que le contenu dans les livres s'adressant aux adolescents. Puis un article de Valérie Mont « Construire son identité dans les relations sentimentales » analyse, à travers 8 romans, les relations amoureuses des jeunes filles et étudie les effets que l'amour produit sur leur identité. Une bibliographie, « Cœur à lire », clôt utilement ces articles.

Le dossier du n°11, automne, de **La Grande Oreille**, parle lui aussi d'amour. Bernadette Bricout s'interroge

en faisant le compte des contes : « Qui l'emporte ? L'homme ou la femme ? » ; Nacer Khémir, à travers huit exemples, évoque « Les 60 noms de l'amour » en arabe ; Florence Vatin parle d'autres formes du discours amoureux que la parole et Lionnette Arnodin et Jean-Jacques Fdida terminent le dossier par le « b.a.-ba du dit amoureux ».

Se poser la question de la place des filles et des garçons dans la littérature de jeunesse revient encore et toujours à observer l'image des personnages féminins, à s'interroger sur l'identité et l'avenir des filles, sur la place sociale des femmes. Démonstration dans le dossier du n°823 de **Textes et Documents pour la Classe** sous la responsabilité de Josée Lartet-Geffard et de Patrick Geffard.

« Le corps et la santé », un dossier du n°37, automne, de **Lire au lycée professionnel**. Une réflexion concrète menée à partir d'une bibliographie de livres et des sites récents accessibles aux adolescents et qui explorent les différents registres du corps : le handicap, l'alimentation, la drogue, le mal être, la sexualité... suivi de « Paroles d'infirmières » qui parlent de ce à quoi elles sont confrontées et de ce qu'on attend d'elles, et du point de vue des élèves tels qu'ils ont pu s'exprimer à travers les arts plastiques.

## Contes

Le dossier du n°10, été 2001, de **La Grande Oreille** est consacré à un bestiaire agréablement mis en pages et fort bien illustré. Il propose toute une série de contes courts et ayant des animaux pour héros. Catherine Velay-Vallantin fait ensuite, à travers

une étude historique, une analyse de ce que représente le Chat Botté ; Lionnette Arnodin s'interroge sur le pouvoir particulier, évoqué dans de nombreux contes, du chant de la grenouille tandis que Kathleen Chegaray observe le langage des animaux. Le dossier, fort riche, se termine par un « Bêtacédaire » ou fantaisies animales, de Lionnette Arnodin et Jean-Jacques Fdida.

## Documentaires, science et préhistoire

*Le Guide des livres documentaires pour la jeunesse, 1300 livres pour aider les enfants à comprendre le monde*, version 2001 de **Lire pour comprendre** est paru dans le n°70/71 en décembre. Une remise à jour régulière d'un outil bien utile pour choisir des documentaires s'adressant aux enfants de 5 à 15 ans.

Après un premier point en 1998, voici un nouvel état des lieux des ouvrages (livres et revues) pour la jeunesse concernant les « Sciences en tous sens », c'est-à-dire dans tous les domaines, avec un plus grand nombre de titres sur la nature et l'espace. N°69, juin, de **Lire pour comprendre**.

Les jeunes lecteurs sont fascinés par la préhistoire. Michel Peltier dresse une liste de 101 ouvrages de fiction pris dans les livres et les revues pour la jeunesse, et propose différentes animations et « exploitations » à partir de ces références dans **Argos** n°28, octobre. Autres rubriques à signaler : le repérage et l'analyse de 12 bandes dessinées policières pour adolescents par Didier Quella-Guyot, qui montre que les héros enquêteurs changent et que les histoires s'ancrent dans la vie d'aujourd'hui.

## bandes dessinées par Olivier Piffault

Honneur à l'exotisme pour commencer la nouvelle année, avec un dossier très complet qui en surprendra plus d'un : **Notre librairie**, la revue des littératures du Sud, a consacré un numéro spécial à la bande dessinée africaine en septembre, n°145. Articles de fond, tour d'horizon, entretiens avec des auteurs ou des éditeurs, sélection de sites Internet et notes de lecture constituent 140 pages qui font date, sinon référence sur le sujet. Si l'on ne peut comparer la production africaine aux grandes écoles américaines, japonaises ou franco-belges, les questions posées et la genèse de styles « autonomes » sont une mine de réflexions sur la bande dessinée en général.

Plus proche de nous, signalons le dossier consacré à Osamu Tezuka par l'**Avis des Bulles**, n°33-34, qui aborde aussi bien ses œuvres de jeunesse complètement inconnues en France que les grand chefs-d'œuvre traduits chez Tonkam.

À propos du Japon, **Anime Land** a proposé plusieurs articles sur des séries connaissant un fort impact public en France : « Bouddha » de Tezuka justement, « City Hunter » de Tsukasa Hojo (n°74, 76 et 77), « Yu Yu Hakusho » de Yoshihiro Togashi (n°76), « Angelic Layer » du studio Clamp (n°74), et la jeunesse de Goshō Aoyama (DéTECTIVE Conan, n°75). L'influence réciproque des comics et des mangas est, elle, étudiée dans un long dossier assez fouillé, qui vaut notamment par les exemples cités, parfois surprenants. Enfin Jeff Smith, l'auteur de « Bone » chez Delcourt, est interviewé dans le n°75. Plusieurs arti-



# revues de langue française

cles consacrés à l'animation touchent par ailleurs de près la BD ou la littérature de jeunesse : le dernier film de Hayao Miyazaki, une série de Lei Matsumoto, l'adaptation de « Cédric » de Laudec, et la nouvelle série de « Lucky Luke » (52 épisodes actuellement diffusés sur France 3) dans le numéro 74 ; le n°77 propose un intéressant éclairage sur la filiale D.A. de Dargaud, Marina, et les projets audiovisuels concernant Valérian, Ric Hochet, XIII... ainsi qu'un dossier sur « Le seigneur des anneaux » version 1978 par Ralph Baski, approche inaboutie à bien des égards, mais première à se confronter au grand-œuvre de Tolkien.

Terminons par notre bonne vieille école franco-belge, avec les interviews-vérités de **Bo-Doï** : dossier Tardi et rencontre avec Ted Benoit à propos de *L'Étrange rendez-vous* (n°45), Comès et Forest (une rencontre de 1996) au n°46, Cosey et Roba au n°47, Zep et Rosinski au n°48, ainsi qu'une rencontre avec J.-M. Thévenet, directeur du festival d'Angoulême.

**La Lettre**, n°62 de Dargaud, nous permet de rencontrer les créateurs de « Max et Zoé », Joub et Davodeau, et les repreneurs de Blueberry, Blanc-Dumont et Corteggiani, et toujours Cosey.

Enfin, les dossiers de **DBD** nous ont gâtés avec leurs dernières livraisons consacrées à Tillieux (3/2001), Le Tendre (6/2001) et Mézières (9/2001), et on annonce Schuiten pour le moment où vous lirez ces lignes.

Le **CBD**, lui, dans son n°95, étudie Pierre Joubert et Jean Ray. Bon régal !

## Les adresses

- Les Actes de lecture : Association Française pour la Lecture, 65 rue des Cités - 93308 Aubervilliers Cedex. Tél. 01 48 11 02 30
- Anime Land : Anime Manga Presse - 14 rue Soleillet - 75971 Paris Cedex 20.
- Argos : CRDP, 7 rue Roland-Martin - 94500 Champigny-sur-Marne. Tél. 01 41 81 20 20
- L'Avis des bulles - Images et bandes dessinées : Résidence des Aubiers, G2-540 - 19 rue François-Roganneau - 33000 Bordeaux. Tél. 05 57 19 02 42
- BoDoï : 13 rue de l'Ancienne Comédie - 75006 Paris. Tél. 01 44 41 00 58
- Bulletin des Bibliothèques de France : E.N.S.I.B., 27 rue Bezout - 75014 Paris. Tél. 01 40 64 10 80
- Cahier spécial BCD/BM « Au... tour du livre » ; Inter CDI : Centre d'Études de la Documentation et de l'Information Scolaires, 16 rue des Belles-Croix - 91150 Étampes. Tél. 01 64 94 39 51
- Les Cahiers d'ACCES : 28 rue Godefroy-Cavaignac - 75011 Paris. Tél. : 01 43 73 83 53. Fax 01 43 73 83 72.
- Cahiers pédagogiques : Cercle de Recherche et d'Action Pédagogiques, 10 rue Chevreul - 75011 Paris. Tél. 01 43 48 22 30
- CBD - Le Collectionneur de BD : Makassar diffusion, 35 rue Doudeauville - 75018 Paris. Tél. 01 42 58 35 53
- Citrouille : Association des Libraires Spécialisés pour la Jeunesse, BP 3013 - 33816 Grenoble Cedex 1. Tél. 04 38 37 04 07
- Le Français aujourd'hui : Association Française des Enseignants de Français, 19 rue des Martyrs - 75009 Paris. Tél. 01 45 26 41 41
- DBD : 4 rue Crétet - 75009 Paris.
- La Grande Oreille : Silène éditeur, 10 avenue du Maréchal-Leclerc - 92240 Malakoff. Tél. 01 53 36 04 70
- Griffon : 4 rue Trousseau - 75011 Paris. Tél. 01 48 57 70 60
- Lecture Jeune : Lecture-Jeunesse, 190 rue du Faubourg-Saint-Denis - 75010 Paris. Tél. 01 44 72 81 50
- Lectures : Centre de Lecture publique de la Communauté française de Belgique, « Espace 27 septembre », bureau 2B087, bd Léopold II, 44 - 1080 Bruxelles. Belgique. Tél. 02/413 22 34
- La Lettre : 22 rue René-Boulangier, 75472 Paris Cedex 10 - Tél. 01 55 56 70 73
- Lire au collège ; Lire au lycée professionnel ; Lire écrire à l'école : CRDP, 11 avenue Général-Champon - 38031 Grenoble Cedex. Tél. 04 76 74 74 24
- Lire pour comprendre : 18 rue Gabriel-Péri - 91300 Massy. Tél. 01 69 20 63 85
- Livres Jeunes Aujourd'hui : Union Nationale Culture et Bibliothèques pour Tous, 18 bis rue Violet - 75015 Paris. Tél. 01 58 01 10 20
- Le Monde de l'éducation : Le Monde, 58 rue du Dessous-des-Berges - 75013 Paris. Tél. 01 44 97 55 00
- Notre librairie : 6 rue Ferrus - 75683 Paris cedex 14. Tél. 01 43 13 11 00.
- Parole : Association romande de littérature pour l'enfance et la jeunesse, Case postale - 1000 Lausanne - 4. Suisse. Tél. 021/320 23 28
- Textes et Documents pour la Classe : C.N.D.P., 31 rue de la Vanne - 92141 Montrouge Cedex. Tél. 01 46 12 83 20